

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

S-AQUACOOOL 1000

PRODUKTNAME: WASSERKÜHLER
MODELL: S-AQUACOOOL 1000
IMPORTEUR: EXPONDO POLSKA SP.Z O.O. SP.K.
ADRESSE VON IMPORTEUR: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA

INHALT | CONTENT | CONTENU | CONTENIDO | TREŚĆ

DE	3
EN	5
PL	8
FR	11
IT	14
ES	17

ACHTUNG: Diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen!

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten
2. Einführung
3. Vorsichtsmaßnahmen
4. Beschreibung des Steuerpultes, der Inbetriebnahme und der Wartung
 - 4.1 Einbau
 - 4.2 Wartung
 - 4.3 Regelmäßige Prüfung des Gerätes

I. TECHNISCHE DATEN

	S-AQUACOOL 1000
Versorgung	230V~ 50 Hz
Motor	370 W
Kühlleistung	1.7 kW
max. Druck	0,3 MPa
Behältervolumen	6 L
Durchfluss	8 L/Min.
Betriebstemperatur	20 °C ~ 60 °C
Schutzklasse	IP21

2. EINFÜHRUNG

Der Wasserkühler zeichnet sich durch hohe Qualität und Zuverlässigkeit aus. Die wasserdichte und sehr leistungsfähige Pumpe wurde nach italienischer Technologie angefertigt. Dank jahrelanger Erfahrung des Herstellers auf dem Gebiet des Schweißens eignen sich die Kühler der Stamos Selection ausgezeichnet für den kontinuierlichen Betrieb.

SPEZIFIKATION

Die Pumpe wurde aus korrosionsbeständigem Stahl angefertigt.

Einfache Wartung und sachgerechte Instandhaltung.

Keine Vorbereitung erforderlich, schnelles Nachfüllen und Entleeren garantiert.

3. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Wird der Kühler lange nicht in Betrieb sein, sollte das Wasser vorher abgelassen werden.
2. Es muss darauf geachtet werden, dass der Behälter mit ausreichend reinem Wasser gefüllt ist und alle Verbindungen richtig befestigt sind. Es muss auch gewährleistet werden, dass sich im Behälter eine ausreichende Wassermenge befindet (bis zur Sicherheitskennzeichnung). Die Pumpe kann beschädigt werden, wenn sich im Behälter nur eine unzureichende Wassermenge befindet.
3. Man muss sich versichern, dass die Eingangsspannung richtig ist. Zu diesem Zweck müssen die technischen Daten überprüft werden.
4. Funktioniert der Motor richtig (man spürt die Luft, die durch den Kühler freigesetzt wird), ist aber der Wasserauslauf zu gering oder gibt es überhaupt keinen Wasserauslauf, muss der Druck erhöht werden, indem ein Kompressor mit dem Einlauf oder Auslauf verbunden wird.
5. Funktioniert der Motor nicht, kann das bedeuten, dass die Eingangsspannung zu niedrig ist. Die Stromversorgung muss überprüft werden.
6. Die Pumpe kann beschädigt werden, wenn der Kühler während des Betriebs schief steht.
7. Dieses Gerät ist zur Kühlung eines Schweißgerätes bestimmt. Als Kühlmittel muss entweder reines oder destilliertes Wasser verwendet werden. Man muss den Behälter bis zur Sicherheitskennzeichnung füllen und somit darauf achten, dass die richtige Wassermenge eingefüllt wird. Der Wasserstand darf nicht niedriger sein, als durch den Strich im vorderen Bereich des Gerätes angezeigt. Sollte das Wasser im Behälter längere Zeit nicht verwendet worden sein und Zeichen von Verschmutzung aufweisen, muss es gegen reines Wasser ausgetauscht werden.

- Da im Kühler ein Motor eingebaut ist, darf das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit betrieben werden. Die Motorwindung sollte nicht in Kontakt mit Wasser kommen. Sollte dies passieren, wird der Motor beschädigt.

4. BESCHREIBUNG DES STEUERPULTES, DER INBETRIEBNAHME UND DER WARTUNG

4.1 EINBAU

- Die Eingangsspannung muss überprüft (230V~ vgl. Aufkleber) und das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen werden.
- Den Kühlerauslauf mit dem Einlauf des Schweißgerätes verbinden.
- Den Kühlerinlauf mit dem Auslauf des Schweißgerätes verbinden.



- Hauptschalter des Kühlers
 - Wassereinlass
 - Einlass (Einlauf)
 - Auslass (Auslauf)
 - Markierungslinie zur sicheren Wasserfüllung
- Die Ablassschraube des Kühlers befindet sich unter dem Gerät

4.2 WARTUNG

- Das Gerät muss immer trocken und sauber sein.
- Das Wasser muss regelmäßig nachgefüllt und ausgetauscht werden.
- Vor jeder Reinigung und Betriebsunterbrechung muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Das Gerät dabei vollständig abkühlen lassen.
- Zur Reinigung der Oberflächen sind ausschließlich Reinigungsmittel ohne ätzende Bestandteile zu verwenden.
- Das Gerät muss an einer trockenen und kühlen Stelle gelagert und gegen Feuchtigkeit und direkte Sonnenstrahlung geschützt werden.

4.3 REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vornehmen zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild) ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie das Gerät niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

USER MANUAL

S-AQUACOOL 1000

PRODUCT NAME: WATER COOLER
 MODEL: S-AQUACOOL 1000
 IMPORTER: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
 IMPORTER ADDRESS: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA

PLEASE NOTE: Read these operating instructions carefully before using the device!

Table of Contents

1. Technical specifications
2. Introduction
3. Safety precautions
4. Introduction of the control panel, installation and maintenance
 - 4.1 Mounting
 - 4.2 Maintenance
 - 4.3 Regular control of the device

I. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	S-AQUACOOL 1000
Power supply	230V~ 50 Hz
Motor	370 W
Cooling capacity	1.7 kW
Maximum pressure	0.3 MPa
Tank volume	6 litres
Flow	8 litres per minute
Operating temperature	20°C~60°C
Protection class	IP21

2. INTRODUCTION

The water cooler features high quality and reliability. It is waterproof and has a very efficient pump according to Italian technology. With years of experience in the field of welding, the water coolers called "Stamos Selection" are best suited for the use in continuous operation.

SPECIFICATION

The pump is made of corrosion-resistant steel.

Easy and proper maintenance

No need for long preparations, quick refilling and emptying guaranteed

3. SAFETY PRECAUTIONS

1. Please drain the cooler if you do not intend to use it for a long period of time.
2. Make sure that the tank is filled sufficiently with clean water and that all connections are well secured. Also make sure that there is sufficient water in the container (i.e. up to the safety indication). The pump can be damaged if the water level in the tank is not sufficient.
3. Make sure that the input voltage is adequate. For this purpose, please refer to technical information.
4. If the motor works well, i.e. when the airflow can be felt from the cooler; but there is a lack of water flow or there is none at all, then you can increase the pressure by connecting a compressor to the inflow or outflow.
5. If the motor does not work it could mean that the input voltage is too low, please check the power supply.
6. The pump can be damaged if the cooler is inclined during operation.
7. This device is designed to cool a welding machine. The coolant must be clean or distilled water. Fill the tank up to the safety indication, make sure to use enough water. The water level must not fall below the safety indication on the front panel of the device. If the water in the tank has been in use for a prolonged period of time and bears signs of contamination, replace it with clean water.
8. Since a motor is installed in the cooler, the device should not be used in rain or in a humid environment. Motor winding should not be in contact with water. Make sure that this does not happen otherwise the motor will be damaged.

4. DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL, INSTALLATION AND MAINTENANCE

4.1 MOUNTING

1. Verify the input voltage (230V~ see label on the device) and connect the device to a power supply.
2. Connect the outflow of the cooler with the inflow of your welding machine.
3. Connect the inflow of the cooler with the outflow of your welding machine.



1. main cooler switch
2. water filler cap
3. inflow (inlet)
4. outflow (outlet)
5. safety water level marking indication

The cooler draining plug is located underneath the device.

4.2 MAINTENANCE

1. The device must always be dry and clean.
2. Remember to always refill water and replace it on a regular basis.
3. Before each cleaning, as well as when the device is not used, unplug it as the device should cool down completely.
4. Clean the surface of the device only with cleaning agents free of corrosive substances.
5. The device must be stored in a dry and cold place protected against moisture and direct sun rays.

4.3 REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Please ensure regularly that the device is in good condition. Should it be damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service advisor to identify the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more details you give, the quicker the customer service will be able to solve your problem!

CAUTION: Never open the device without the authorisation of your customer service. This may affect the guarantee!

INSTRUKCJA OBSŁUGI

S-AQUACOOL 1000

NAZWA PRODUKTU: CHŁODNICA WODNA
 MODEL PRODUKTU: S-AQUACOOL 1000
 IMPORTER: EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
 ADRES IMPORTERA: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA

UWAGA: Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem!

Spis

1. Dane techniczne
2. Wprowadzenie
3. Środki ostrożności
4. Wprowadzenie do panelu sterowania, instalacji i konserwacji
 - 4.1 Montaż
 - 4.2 Konserwacja
 - 4.3 Regularna kontrola urządzenia

I. DANE TECHNICZNE

	S-AQUACOOL 1000
Zasilanie	230V~ 50 Hz
Silnik	370 W
Moc chłodzenia	1.7 kW
Max. ciśnienie	0,3 MPa
Objętość zbiornika	6 Litrów
Przepływ	8 Litrów/min
Temperatura pracy	20°C~60°C
Klasa ochrony	IP21

2. WPROWADZENIE

Chłodnica wodna cechuje się wysoką jakością oraz niezawodnością. Wodoszczelna i bardzo wydajna pompa została wykończona według włoskiej techniki. Dzięki wieloletniemu doświadczeniu w obszarze spawalnictwa chłodnice Stamos Selection są najlepiej dostosowane do ciągłej pracy.

SPECYFIKACJA

Pompa wykonana jest ze stali odpornej na korozję.

Prosta konserwacja/ Utrzymanie w należyтым stanie.

Brak konieczności przygotowania, szybkie napełnianie i spuszczenie wody gwarantowane.

3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Jeżeli chłodnica miałaby być długo nieużywana, należy opróżnić chłodnicę z wody.
2. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby zbiornik był wypełniony wystarczająco czystą wodą i wszystkie podłączenia były dobrze zamocowane. Proszę poza tym zwrócić uwagę, aby w zbiorniku znajdowała się wystarczająca ilość wody (do linii bezpieczeństwa). Pompa może zostać uszkodzona, jeżeli w zbiorniku nie ma odpowiedniej ilości wody.
3. Proszę się upewnić, że napięcie wejściowe jest odpowiednie. W tym celu proszę zajrzeć to informacji technicznych.
4. Jeżeli silnik dobrze funkcjonuje (z chłodnicy czuć lecące powietrze), ale wypływ wody jest znikomy lub nie ma go w ogóle, proszę wpompować ciśnienie kompresorem do wpływu lub wypływu.
5. Jeżeli silnik nie funkcjonuje może to oznaczać że napięcie wejściowe jest za niskie, proszę sprawdzić zasilanie.
6. Pompa może ulec uszkodzeniu w przypadku gdy w trakcie pracy chłodnica jest przechylona.
7. To urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia urządzenia spawalniczego. Substancja chłodnicza musi być czystą lub destylowaną wodą. Proszę napełnić zbiornik wodą do linii bezpieczeństwa, proszę zwrócić uwagę na to, żeby włąć odpowiednią ilość wody, poziom wody nie może być poniżej linii zaznaczonej na panelu przednim urządzenia. Jeżeli woda w zbiorniku jest używana przez dłuższy czas i nosi oznaki zanieczyszczenia, należy ją wymienić na czystą.
8. Ze względu na to, że w chłodnicy jest wbudowany silnik, urządzenie nie powinno być używane na deszczu lub w wilgoci. Uzwojenie silnika nie powinno wchodzić w kontakt z wodą. Proszę zwrócić na to szczególną uwagę, w przeciwnym razie silnik się uszkodzi.

4. WPROWADZENIE DO PANELU STEROWANIA, INSTALACJI I KONSERWACJI

4.1 MONTAŻ

1. Proszę sprawdzić napięcie wejściowe (230V~ patrz naklejka na urządzeniu) i podłączyć urządzenie do zasilania.
2. Proszę połączyć wpływ chłodnicy z wpływem urządzenia spawalniczego.
3. Proszę połączyć wpływ chłodnicy z wpływem urządzenia spawalniczego.



1. włącznik główny chłodnicy
 2. korek wlewu wody
 3. wlot (wpływ)
 4. wylot (wyptyw)
 5. poziom bezpieczeństwa napełnienia wodą
- Korek opróżniania wody znajduje się pod urządzeniem.

4.2 KONSERWACJA

1. Urządzenie utrzymywać zawsze w suchym i czystym stanie.
2. Zawsze uzupełniać wodę oraz regularnie ją wymieniać.
3. Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
4. Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
5. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

4.3 REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy. Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opisz go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

STAMOS® | WELDING GROUP

MANUEL D'UTILISATION

S-AQUACOOL 1000

NOM DU PRODUIT: REFROIDISSEUR À EAU
 MODÈLE: S-AQUACOOL 1000
 IMPORTATEUR : EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
 ADRESSE DE L'IMPORTATEUR : UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA

EXPONDO.DE

ATTENTION! Veuillez lire soigneusement ces instructions d'emploi avant d'allumer l'appareil !

Table des matières

1. Détails techniques
2. Introduction
3. Mesures de précaution
4. Description du tableau de bord, de la mise en service et de l'entretien de l'appareil
 - 4.1 Installation
 - 4.2 Entretien
 - 4.3 Examen régulier de l'appareil

I. DÉTAILS TECHNIQUES

	S-AQUACOOL 1000
Alimentation	230V~ 50 Hz
Moteur	370 W
Refroidissement	1,7 kW
Pression maximale	0,3 MPa
Volume de réservoir	6 L
Débit	8 L/min
Température de travail	20°C~60°C
Classe de protection	IP21

2. INTRODUCTION

Ce refroidisseur à eau se distingue par sa qualité et sa fiabilité. Il est équipé d'une pompe à eau puissante et parfaitement étanche, de conception italienne. Issus de nombreuses années d'expérience dans le domaine de la soudure, les refroidisseurs Stamos Selection se prêtent aisément à un usage intensif.

SPÉCIFICITÉS

Pompe en acier inoxydable.

Entretien et maintenance faciles

Aucune préparation nécessaire, remplissage et vidage rapides garantis.

3. MESURES DE PRÉCAUTION

1. En cas de non utilisation prolongée du refroidisseur, il doit être vidé de son eau.
2. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le réservoir est rempli de suffisamment d'eau propre et que tous les raccords sont fonctionnels. L'eau doit atteindre le trait de sécurité marqué sur le réservoir. Un réservoir insuffisamment rempli risque d'endommager la pompe de l'appareil.
3. Assurez-vous que la tension d'entrée est adéquate. Référez-vous pour cela aux données techniques de l'appareil.
4. Si le moteur fonctionne correctement (et que vous sentez l'air qu'il dégage), mais que la sortie d'eau est trop faible ou inexistante, pressurisez le flux à l'aide du compresseur.
5. Si le moteur ne fonctionne pas, cela peut signifier que la tension d'entrée est trop faible : vérifiez dans ce cas l'alimentation électrique.
6. N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il est positionné de travers. Cela risque d'endommager la pompe.
7. Cet appareil sert à refroidir des postes de soudage. Il fonctionne avec un liquide de refroidissement (eau pure ou distillée). Le réservoir d'eau être rempli au moins jusqu'au trait de sécurité situé à l'avant de l'appareil. En cas de non utilisation prolongée du refroidisseur, le réservoir doit être vidé et re-remplis d'eau propre.
8. Le refroidisseur contient un moteur. Il ne doit pas être utilisé sous la pluie ou dans un environnement humide. Le moteur ne doit pas entrer en contact avec l'eau. Cela risque d'endommager le moteur.

4. DESCRIPTION DU TABLEAU DE BORD, DE LA MISE EN SERVICE ET DE L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL

4.1 INSTALLATION

1. Vérifiez la tension d'entrée (230V ~ cf. plaque signalétique) et connectez l'appareil au réseau d'alimentation.
2. Connectez la sortie du refroidisseur à l'entrée du poste de soudage.
3. Connectez l'entrée du refroidisseur à la sortie du poste de soudage.



1. Interrupteur principal du refroidisseur
 2. Couvercle du réservoir
 3. Entrée
 4. Sortie
 5. Niveau de remplissage minimal de la cuve
- Le bouchon de vidange se situe sous l'appareil.

4.2 ENTRETIEN

1. L'appareil doit toujours être sec et propre.
2. L'eau du réservoir doit être changée régulièrement.
3. Avant chaque nettoyage et après chaque utilisation, veuillez débrancher l'appareil. Laissez l'appareil refroidir complètement.
4. Pour nettoyer la surface extérieure de l'appareil, n'ayez recours qu'à des détergents non irritants.
5. Veuillez conserver l'appareil dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

4.3 EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez contact avec votre revendeur local afin de procéder aux réparations nécessaires.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie !

ISTRUZIONI PER L'USO

S-AQUACOOL 1000

NOME DEL PRODOTTO: RADIATORE
 MODELLO: S-AQUACOOL 1000
 IMPORTATORE: EXPONDO POLSKA SP.Z O.O. SP.K.
 INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA

ATTENZIONE! Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'utilizzo!

Indice

1. Dati tecnici
2. Introduzione
3. Misure precauzionali
4. Descrizione del pannello di controllo, della messa in funzione e della manutenzione
 - 4.1 Installazione
 - 4.2 Manutenzione
 - 4.3 Regolare controllo del dispositivo

I. DATI TECNICI

	S-AQUACOOL 1000
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Motore	370 W
Prestazione di raffreddamento	1,7 kW
Massima pressione	0,3 MPa
Volume del contenitore	6 l
Flusso	8 l/min.
Temperatura di funzionamento	20°C~60°C
Classe di protezione	IP21

2. INTRODUZIONE

Il radiatore è caratterizzato da alta qualità e affidabilità. Pompa impermeabile e molto performante realizzata secondo la tecnologia italiana. Grazie all'esperienza pluriennale nel campo della saldatura i radiatori Stamos Selection si adattano perfettamente all'utilizzo continuato.

SPECIFICAZIONE

La pompa è realizzata in acciaio inox, particolarmente resistente alla corrosione. Manutenzione facile / appropriata
 Nessuna preparazione necessaria, svuotamento e riempimento veloce garantiti

3. MISURE PRECAUZIONALI

1. Se il radiatore dovesse rimanere inutilizzato svuotarlo dall'acqua.
2. Controllare che il contenitore sia riempito con una quantità sufficiente di acqua e che tutte le connessioni siano state effettuate in modo corretto. Ci si deve inoltre assicurare che nel contenitore si trovi una quantità di acqua sufficiente (fino al contrassegno di sicurezza). La pompa può essere danneggiata se il contenitore presenta una quantità di acqua non sufficiente.
3. Controllare che la tensione sia corretta. Per questo è necessario controllare i dati tecnici.
4. Se il motore funziona correttamente (si sente l'aria uscire dal radiatore), ma il flusso d'acqua è eccessivamente ridotto o non c'è alcun flusso d'acqua applicare pressione sull'ingresso o sull'uscita tramite il compressore.
5. Se il motore non funziona, può significare che la tensione in entrata è troppo bassa e che deve essere controllata l'alimentazione.
6. La pompa può essere danneggiata se il radiatore è storto durante l'utilizzo.
7. Questo apparecchio è stato ideato per il raffreddamento di saldatrici. Usare acqua pulita o distillata come materiale di raffreddamento. Qualora si debba riempire il contenitore fino al trattino contrassegnato controllare che sia inserita la giusta quantità di acqua. Il livello dell'acqua non deve mai essere inferiore a quello indicato dal trattino nella parte frontale del dispositivo. Se l'acqua nel contenitore non dovesse essere usata per lungo tempo e se si fosse sporcata, essa deve essere sostituita con acqua pulita.

- Poiché nel radiatore il motore è integrato il dispositivo non deve essere lasciato sotto la pioggia o utilizzato in ambienti umidi. La serpentina del motore non deve per nessun motivo entrare in contatto con l'acqua. Assicurarsi che ciò non accada in quanto ciò danneggia il motore.

4. DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO, DELLA MESSA IN FUNZIONE E DELLA MANUTENZIONE

4.1 INSTALLAZIONE

- Controllare la tensione in entrata (230V ~ controllare sull'etichetta) e collegare il dispositivo all'alimentazione.
- Collegare l'uscita del radiatore con l'entrata della saldatrice.
- Collegare l'entrata del radiatore con l'uscita della saldatrice.



- Interruttore principale del radiatore
 - Entrata dell'acqua
 - Entrata
 - Uscita
 - Livello di sicurezza dell'acqua
- La vite di scarico si trova sotto il dispositivo.

4.2 MANUTENZIONE

- Il dispositivo deve essere sempre pulito e asciutto.
- Rabboccare l'acqua e cambiarla regolarmente.
- Prima della pulizia e dell'interruzione dell'utilizzo rimuovere la spina dalla presa. Lasciare quindi raffreddare completamente l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente detergenti senza sostanze irritanti per la pulizia delle superfici.
- Posizionare il dispositivo in un posto asciutto e fresco e proteggerlo dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

4.3 REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

STAMOS® | WELDING GROUP

MANUAL DE INSTRUCCIONES

S-AQUACOOL 1000

NOMBRE DEL PRODUCTO: REFRIGERADOR DE AGUA
 MODELO: S-AQUACOOL 1000
 IMPORTADOR: EXPONDO POLSKA SP.Z O.O. SP.K.
 DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR: UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA

EXPONDO.DE

¡ATENCIÓN! ¡Leer las instrucciones cuidadosamente antes de su utilización!

Índice

1. Datos técnicos
2. Introducción
3. Precauciones
4. Descripción del panel de control, puesta en funcionamiento y mantenimiento.
 - 4.1 Instalación
 - 4.2 Mantenimiento
 - 4.3 Revisión periódica del aparato

I. DATOS TÉCNICOS

	S-AQUACOOL 1000
Suministro	230 V~ 50 Hz
Motor	370 W
Capacidad de refrigeración	1.7 kW
Presión máx.	0,3 MPa
Volumen del envase	6 l
Flujo	8 L/Min.
Temperatura de trabajo	20°C~60°C
Clase de protección	IP21

2. INTRODUCCIÓN

El refrigerador de agua se caracteriza por su alta calidad y fiabilidad. Su potente bomba y su impermeabilidad han sido desarrollados conforme a tecnología italiana. Debido a nuestra larga experiencia en el área de la soldadura, los refrigeradores de agua Stamos Selection se adaptan extraordinariamente a un funcionamiento continuado.

ESPECIFICACIÓN

La bomba está fabricada en acero resistente a la corrosión.
Mantenimiento simple / mantenimiento eficiente.
No se precisa preparación. Relleno y vaciado rápido garantizado.

3. PRECAUCIONES

1. Vaciar el refrigerador, en caso de que fuera a permanecer sin funcionamiento durante un largo periodo de tiempo.
2. Tenga en cuenta, que el depósito debe rellenarse con suficiente agua limpia y que todas las conexiones deben realizarse correctamente. También debe garantizar, que haya suficiente agua en el depósito (mínimo hasta la marca de seguridad). La bomba podría resultar dañada, si no hubiera suficiente agua en el depósito.
3. Asegúrese de que el voltaje de entrada sea el adecuado. Para ello debe comprobar los datos técnicos.
4. Si en funcionamiento normal del motor (lo puede comprobar sintiendo el aire expulsado), hubiera poco o ningún flujo de líquido, someta a presión por agua la entrada y la salida del flujo.
5. En caso de que el motor no funcionara, compruebe que el voltaje de entrada no sea demasiado bajo y revise el suministro eléctrico.
6. La bomba podría resultar dañada, si el refrigerador estuviera inclinado durante su uso.
7. Este equipo está pensado para la refrigeración de equipos de soldadura. Utilizar solamente agua limpia o destilada como medio de refrigeración. Llene el depósito hasta la marca indicada y revise que la cantidad de agua es la apropiada. El nivel de agua no debe ser inferior al indicado por la marca, situada en el frontal del dispositivo. En caso de que el agua del contenedor no se utilizara durante un largo periodo de tiempo y estuviera sucia, debe sustituirse por agua limpia.

8. Debido a que el refrigerador dispone de un motor, no puede estar bajo la lluvia o en ambientes húmedos. La bobina del motor no debe entrar en contacto con agua. De no tenerlo en cuenta, podría dañar el motor.

4. DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL, PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO.

4.1 INSTALACIÓN

1. Examinar el voltaje de entrada (~ 230V compruébelo con el de la placa) y conecte al suministro.
2. Conecte la salida de agua del refrigerador a la entrada del soldador.
3. Conectar la entrada de agua del refrigerador a la salida del soldador.



1. Interruptor principal del refrigerador
2. Entrada del agua
3. Entrada (flujo)
4. Salida (flujo)
5. Marca de seguridad de llenado de agua
El tornillo de vaciado se encuentra bajo el dispositivo.

4.2 MANTENIMIENTO

1. El equipo debe estar siempre seco y limpio.
2. Vaciar el agua y cambiar regularmente.
3. Antes de cada limpieza e interrupción del funcionamiento, desenchufar el dispositivo. Dejar enfriar el dispositivo totalmente.
4. Para la limpieza de las superficies, utilizar únicamente productos de limpieza sin sustancias corrosivas.
5. Almacenar el dispositivo en sitios secos y frescos, protegidos de la humedad y de la luz solar.

4.3 REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte directamente con su distribuidor para realizar las reparaciones oportunas.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico.
¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de